



CHAPITRE 23

Loi pour faciliter l'établissement des jeunes

[Sanctionnée le 17 avril 1946]

Préam-
bule.

ATTENDU qu'en vertu de la loi de 1945 pour faciliter l'établissement des jeunes, le gouvernement de la province a conclu avec le gouvernement du Canada des ententes à cette fin;

Attendu que cette loi autorisait le gouvernement de la province à contribuer, pour une somme d'un million six cent quarante-sept mille sept cents dollars, pour l'année 1945-1946, au paiement des dépenses résultant de ces ententes;

Attendu que certaines ententes existantes sont sujettes à modification, que d'autres devront être renouvelées et que de nouvelles ententes sont en voie de négociation;

Attendu qu'il y a lieu de prévoir le paiement des dépenses qui seront encourues à ces fins par le gouvernement de la province;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

1945, c. 27, préam-
bule am. **1.** Le préambule de la loi 9 George VI, chapitre 27, est modifié en remplaçant le troisième alinéa par le suivant:

"Attendu qu'à la suite de démarches faites auprès du gouvernement du Canada, celui-ci se déclare prêt à collaborer avec le gouvernement de la province à ces fins;"

CHAPTER 23

An Act to facilitate the establishing of Youth

[Assented to, the 17th of April, 1946]

Preamble.

WHEREAS under the act of 1945 to facilitate the establishing of youth, the Government of the province entered into agreements with the Government of Canada for such purpose;

Whereas such act authorized the Government of the province to contribute, for a sum of one million six hundred and forty-seven thousand seven hundred dollars for the year 1945-1946, to the payment of the expenses resulting from such agreements;

Whereas certain existing agreements are subject to changes, others are to be renewed and new agreements are being negotiated;

Whereas it is expedient to provide for the payment of the expenses which will be incurred for such purposes by the Government of the Province;

Therefore, His Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. The preamble of the act 9 George VI, chapter 27, is amended by replacing the third paragraph by the following: ^{1945, c. 27, preamble am.}

"Whereas, as a result of negotiations with the Government of Canada, the latter has expressed its willingness to collaborate with the Government of the province to such purposes;"

1945. **2.** L'article 3 de ladite loi est rem-
c. 27, a. 3, placé par le suivant:
remp.

Paie-
ments
autorisés.

"3. Depuis le 1er juin 1945, le lieutenant-gouverneur en conseil peut, aux fins ci-dessus prévues, autoriser le trésorier de la province à payer, à même le fonds consolidé du revenu, la part du gouvernement de la province dans les dépenses résultant de l'exécution de toute convention conclue sous l'empire de l'article 1."

Entrée en
vigueur.

3. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

2. Section 3 of the said act is replaced
by the following:

1945.
c. 27, s. 3,
replaced.

"3. Since the 1st of June, 1945, the Lieutenant-Governor in Council may, for the purposes above contemplated, authorize the Provincial Treasurer to pay, out of the consolidated revenue fund, the share of the Government of the Province in the expenses resulting from the carrying out of any agreement entered into under section 1."

Payments
authoriz-
ed.

3. This act shall come into force on
the day of its sanction.

Coming
into force.